

# RA JUDA

## RA CARTA NÚ'A BI 'YOFO RA APOSTOL N̄SAN JUDA

### *Ra apostol Juda opabi yá nthahni Ajuá*

<sup>1</sup> Núga drá Juda rá cugui ra Cobo ne rá 'bεgogui ma zi Hmuh<sub>u</sub> ra Jesucristo. Dí op'a'ih<sub>u</sub> gatho nú'ah<sub>u</sub> xa huahn'ah<sub>u</sub> Ajuá. Ajuá ma Dadah<sub>u</sub> xi ri mađi'ih<sub>u</sub>, ne ma zi Hmuh<sub>u</sub> ra Jesucristo su'a'ih<sub>u</sub>.

<sup>2</sup> Ajuá da mε'ts'ah<sub>u</sub> ndunthi ra nthecate ne ra hmáte, ne da max'ah<sub>u</sub> pa gui 'buh<sub>u</sub> te rá 'ñentho.

### *Nú' u to'o udi ya nc'uamba (2 Pedro 2:1-17)*

<sup>3</sup> Ma zi hmádi cu'ih<sub>u</sub>, ndí beni ga op'a'ih<sub>u</sub> hmáha de nú'a stá camfrih<sub>u</sub> pa ga mpøhøh<sub>u</sub>. Pe nubyá dí beni mathoni ga op'a'ih<sub>u</sub> pa ga xi'ah<sub>u</sub> gue oxqui hoph<sub>u</sub> to'o da 'uec'a'ih<sub>u</sub> de nú'a xcá camfrih<sub>u</sub>. Gui njah<sub>u</sub> ngu 'nara hoga soldado, xi gui ñañih<sub>u</sub> nú'a xcá camfrih<sub>u</sub>, nguetho Ajuá ya xa 'yεntc'a ja ma 'yεh<sub>u</sub> nuna ra jamfri dí pε'tsh<sub>u</sub> núju yá mεtiguih<sub>u</sub>'a.

<sup>4</sup> 'Raya ts'oja'i ya xa yut'a mant'agui hab<sub>u</sub> 'bui ya cu. Nu'ú øt'a ya ts'o'bεfi ne eñ' u: "Ajuá xi ja rá nthecate hangue hinte da 'yøtcah<sub>u</sub> de nú'a dí øth<sub>u</sub>." Njab<sub>u</sub> mañ' u, pe hingo majuani. De maya'b<sub>u</sub> bi t'ofu gue mi ma da 'mui ya ts'oja'i ngu' u, ne Ajuá xa 'yε'mbi pa da castiga' u. Nú' u ya ts'oja'i' u gue' u cønga Ajuá ma Hmuh<sub>u</sub> ne ma Zidadah<sub>u</sub> ra Jesucristo.

<sup>5</sup> Dí ne ga ben'a'ih<sub>u</sub> de nú'a ya guí padih<sub>u</sub>, gue Aju<sub>a</sub> bi ñ<sub>a</sub>nga ya me Israel pa bi b<sub>o</sub>ni'<sub>u</sub> de Egipto, pe 'm<sub>e</sub>fa nu'<sub>u</sub> himbi ne bi gamfri'a, bi huati'<sub>u</sub>.

<sup>6</sup> Nehe dí ne ga ben'a'ih<sub>u</sub> de nú'<sub>u</sub> ya εnxε mbi 'b<sub>u</sub> mahets'i ne bi nts'o'yøde ngue'a nu'ú mi ne ma'na ra ts'edi xa t'umbi pa da nd<sub>a</sub>, ne bi zogui'<sub>u</sub> yá ma<sub>a</sub>ca 'm<sub>u</sub>i hab<sub>u</sub> mi 'b<sub>u</sub>i'<sub>u</sub>. Hangué Aju<sub>a</sub> bi m<sub>e</sub>hni'<sub>u</sub> pa ja ra 'b<sub>e</sub>xuui hab<sub>u</sub> th<sub>a</sub>t'i co ya t<sub>o</sub>cbøj<sub>a</sub> asta ra pa'a Aju<sub>a</sub> da hñ<sub>a</sub>'mba nguenda ne da castiga'<sub>u</sub>.

<sup>7</sup> Nehe dí ne ga ben'a'ih<sub>u</sub> nú'a te bi tho ya me Sodoma ne ya me Gomorra, ne ma'ra ya hnini guetb<sub>u</sub> de gue'<sub>u</sub>. Nuya ja'i mengu de guehni bi nts'o'yøde nehe ngu ya ts'o'εnxε. Nuya ja'i'<sub>u</sub> toraza mi hñuxui'<sub>u</sub>, y nuya 'ñøhø mri hñuxui yá mi'ñøhøui, ha nuya 'b<sub>e</sub>hñ<sub>a</sub> mri hñuxui yá mi'b<sub>e</sub>hñ<sub>a</sub>ui. Hangué Aju<sub>a</sub> bi m<sub>e</sub>mpabi'<sub>u</sub> ra tsibi pa bi zat'i'<sub>u</sub>. Guehna 'nara nt'udi pa gatho nuj<sub>u</sub>, hinga nts'o'yødeh<sub>u</sub> pa hindra castigaguih<sub>u</sub> ja ra tsibi nú'a zø pa nzantho.

<sup>8</sup> Nuya ts'oj<sub>a</sub>'i to'o xa y<sub>u</sub>t'a ja ya hmunts'i, gue'<sub>u</sub> ri nhyεcuai ngu nú'<sub>u</sub> ya ts'o'εnxε ne nú'<sub>u</sub> ma'ra ya ts'oj<sub>a</sub>'i. Hingui tsama yá mfeni, 'ñena 'ui'th<sub>a</sub>, ne ri ts'onga yá ndo'yo co ya ts'ot'øt'e øt'e. Hingui ne'<sub>u</sub> to da manda, ne ñ<sub>a</sub>ma'ñ<sub>u</sub> de yá εnxε Aju<sub>a</sub> nú'<sub>u</sub> to'o ha ra ts'edi.

<sup>9</sup> Pe nurá d<sub>a</sub>nga εnxε Aju<sub>a</sub> nú'a rá thuhu ra Migue himbi 'yøt'e ngu øt'e'<sub>u</sub>. Nu mi ntsanoyai ra ts'ondahi pa himbi hopi bi hñ<sub>a</sub>'tsua rá ndo'yo ndu ra Moise, himbi ne bi z<sub>u</sub>i de nú'a xqui 'yøt'e'a, nu'a bi 'yøt'e, bi zofo co ya noya xá hño, ne hønse bi 'ñembabi: “Ra Zidada go gue'a da hñ<sub>a</sub>'a nguenda.”

<sup>10</sup> Pe nuya ts'oj<sub>a</sub>'i'<sub>u</sub> øtbuhlatho de nú'a hingui pad'i'<sub>u</sub>. Hinte yá f<sub>a</sub>di nja ngu ya mbo'oni. Nu'ú øt'e nu'araza go da ne'<sub>u</sub>, hangué njab<sub>u</sub> ma'na rí

nts'ocse'ɥ.

11 ¡Tengu ya ts'othogui ma da thogui'ɥ! Nú'ú gue'ɥ ya ts'o'yøde ngu ra Caí nú'a to'o himbi ne bi 'yøt'a nú'a bi mā Ajuá. Nehe nu'ú nja ngu ra Balaam nú'a to'o mi øt'a nú'a xá nts'o pa da da ra boja. Nehe nu'ú nja ngu ra Coré nú'a to'o bi nø'tuabi ra Moise. Hangue nú'á ne gatho nú'ɥ to'o mri dɛni'a, bi dut'a ra hai, bi du'ɥ.

12 Nuya ts'oja'i'ɥ pa ja ri ngohɥ, ne ri ñuni con gue'ahɥ, ne xi ya ts'o'yo'ɥ, ne ri japi da ts'oca ri ngohɥ. Nu'ú nja ngu ya guui 'ñena ma da 'uá, pe di duda ra ndahi, njabutho nuya ts'oja'i di hyatc'ua di hyat'ni. Nú'ú nja ngu ya 'bai gá fruta thø'mi da unga ra fruta pe otho. Njabutho'ɥ. Nu'ú nja ngu ya 'bai gá fruta xa du, xra c'ɥtsi con gatho yá 'yɥ. Nu'ú mā gue ma da 'yøt'a ndunthi, pe hinte øt'e.

13 Nú'ú gue'ɥ nja ngu ra ndehe 'yonga ra ndahi asta rá fɥgui tsøni ja ra ñanthe ne ja bí tsohni yá paxi. Njabɥ ri hnequi yá ts'o'bɛfi'ɥ. Nehe nu'ú nja ngu ya tsø xa ponga yá 'ñu ne xa 'mɛdi'ɥ ja ra 'bɛxuui. Njabɥ nehe nuya ts'oja'i'ɥ ma da 'mɛdi pa nzantho.

14 Nura Enoc go gue'a rá 'beto de yá 'beto ra Adá asta rá cút'a, maya'bɥ bi mā de nuya ts'oja'i, ne bi 'ñena: “Yøhɥ gue ma da 'ñepɥ ra Zidada co ya 'motho gá ɛnxɛ.

15 Ma da 'ñehe pa da hñá'mba nguɛnda gatho ya meximhai, ne pa da castiga ya ts'oja'i de ya ts'ot'øt'e xa 'yøt'e'ɥ, ne ma da castiga nú'ɥ ya nønte xa nønga Ajuá.”

16 Nuya ja'i'ɥ te yá zɛya, y hinte ri ho'ɥ. Nú'ú øt'e nu'araza ra ts'oqui go da ne'ɥ, te yá 'ñets'i, y xi ho'ta ya ja'i pa ne te da t'umbi'ɥ.

*Ra ts'ofo pa ya gamfri pa da jamasu te øt'e'ɥ*

17 Pe nu'ah<sub>ɥ</sub> ma hm<sub>ɛ</sub>di cu'ih<sub>ɥ</sub>, beñh<sub>ɥ</sub> nú'a bi m<sub>ɛ</sub>nga ma'm<sub>ɛ</sub>t'o nuya apostol nuyá 'm<sub>ɛ</sub>hni ma Zidadah<sub>ɥ</sub> ra Jesucristo.

18 Nu'ú bi xi'ah<sub>ɥ</sub> gue ma da 'm<sub>ɛ</sub>i nú'ɥ to'o da 'ñ<sub>ɔ</sub>t<sub>ɔ</sub>buhlatho de Aju<sub>ɔ</sub> nu de yá ng<sub>ɛ</sub>ts'i ya pa. Nú'ú h<sub>ɔ</sub>nse ri ho da 'y<sub>ɔ</sub>t'a yá ts'onc'at'i.

19 Ne 'ueca ya cu, ne hingui øt'e'ɥ ngu nú'a ri manda Aju<sub>ɔ</sub>, h<sub>ɔ</sub>nse øt'e nú'a go da ne'ɥ. Nú'ú hingui 'b<sub>ɔ</sub>hui ra Maça Nd<sub>ɛ</sub>hi.

20 Pe nu'ah<sub>ɥ</sub> ma hm<sub>ɛ</sub>di cu'ih<sub>ɥ</sub>, dá nja ri ts'edi<sub>ɥ</sub> de nú'a ra maça jamfri xcá hanih<sub>ɥ</sub> xá nsunda, ne 'yapabih<sub>ɥ</sub> Aju<sub>ɔ</sub> ngu nú'a da 'ñu't'a'ih<sub>ɥ</sub> ra Maça Nd<sub>ɛ</sub>hi.

21 Nsuseh<sub>ɥ</sub> pa gui 'b<sub>ɔ</sub>h<sub>ɥ</sub> xá hño ja rá hm<sub>ɛ</sub>te Aju<sub>ɔ</sub>. Hñu'mba m<sub>ɛ</sub>ih<sub>ɥ</sub>. Tø'mh<sub>ɥ</sub> nú'a ra te ma da t'a'ah<sub>ɥ</sub> pa nz<sub>ɛ</sub>ntho ngue'a ma Zidadah<sub>ɥ</sub> ra Jesucristo bi yo rá m<sub>ɛ</sub>i con gue'ah<sub>ɥ</sub>.

22 Zoh<sub>ɥ</sub> nú'ɥ to'o ri d<sub>ɔ</sub>h<sub>ɥ</sub>. 'Ñutuah<sub>ɥ</sub> pa ma'na da ba<sub>ɔ</sub>di'ɥ nú'a majua<sub>ɔ</sub>ni ne da gamfri'ɥ xá hño.

23 Nehe zoh<sub>ɥ</sub> nú'ɥ ma'ra øt'a ya ts'oqui pa ya hinda sigui da 'y<sub>ɔ</sub>t'e, ja ra u<sub>ɛ</sub>nda 'na guí hanth<sub>ɥ</sub> xa zo ja ra tsibi ne gui d<sub>ɛ</sub>ma j<sub>ɛ</sub>c<sub>ɛ</sub>. Huequih<sub>ɥ</sub> nú'ɥ to'o xi 'b<sub>ɔ</sub>i ja yá ts'oqui, ne zoh<sub>ɥ</sub>'ɥ. Pe jamasuh<sub>ɥ</sub> pa hinda ja'ah<sub>ɥ</sub> gui 'y<sub>ɔ</sub>th<sub>ɥ</sub> ya ts'oqui nehe. Utsabih<sub>ɥ</sub> yá nts'o'm<sub>ɛ</sub>i'ɥ, 'y<sub>ɔ</sub>th<sub>ɥ</sub> ra u<sub>ɛ</sub>nda ngu 'nara ts'odutu ni pa to da dat'i.

*Ya ngaxa noya dega jahña*

24 Aju<sub>ɔ</sub> ja rá ts'edi, nu'á da su'a'ih<sub>ɥ</sub> pa hingui 'uegueh<sub>ɥ</sub> de nú'a xcá camfrih<sub>ɥ</sub>. Ma da 'bap'a'ih<sub>ɥ</sub> ja rá thandi'a hab<sub>ɥ</sub> da za gui hyanduah<sub>ɥ</sub> rá nsunda'a

ngue'a ya hinte ma ts'oqui gri tuh, ne xi ma gui johyah ndunthi.

<sup>25</sup> Nubya ne pa nzantho ga nsundah Ajuá nú'a to'o bi pøhøguih gue'a bá pɛhna ma Zidadah ra Jesucristo pa bi du po rá nguecj. Ajuá xi ra dangui'a, ne xi ja rá ts'ɛdi ne hā ra ts'utbi, ne ri manda'a desde rá madi, asta nubya, ne pa nzantho. Njab gue'a.

**Ra 'Ra'yo Testamento**  
**New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi,**  
**Mezquital)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Mezquital

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b